Riassunto:

La studentessa Sandra deve condurre un'intervista. Scopre che, per fare ciò, dovrà prendere in prestito dell'attrezzatura dal laboratorio multimediale. Mentre si procura gli strumenti, i suoi colleghi e collaboratori le spiegano quali sono le ulteriori funzioni messe a disposizione dal laboratorio – per la registrazione delle lezioni, la gestione di Digicampus e molto altro. Nonostante l'apparecchiatura adeguata, l'intervista di Sandra non ottiene molto successo. Probabilmente avrebbe prima dovuto leggere le istruzioni per l'uso del suo registratore…

Sandra: Sì, è uno schifo. Un registratore simile costa 100 euro. E' troppo caro per me! E non ne ho nemmeno bisogno così spesso. – Sì?

Andi: Sandra, che cosa succede? Perché urli in giro per tutto l'appartamento?

Sandra: Devo condurre un'intervista in inglese per la rivista studentesca „eMag" e sono già abbastanza agitata, perché è rivolta ad un cantante a dir poco fantastico, che è oltretutto è di bell'aspetto.

Andi: Ottimo, ma allora qual è il tuo problema?

Sandra: Ho bisogno di un registratore, perché l'inglese è troppo veloce per me. Poi potrò concentrarmi sull'intervista a casa e trascrivere la registrazione. Ma queste apparecchiature sono estremamente costose. Non possono di certo aspettarsi che io spenda 100 euro per un'intervista.

Andi: Ma questo non è un problema, puoi semplicemente prendere in prestito queste apparecchiature dal laboratorio multimediale. Non è per niente complicato e non costa nulla.

Sandra: Laboratorio multimediale? Di cosa stai parlando?

Andi: Dimmi, che cosa vi insegnano al primo semestre? Il laboratorio multimediale fa parte dell'Istituto per i Media e Tecnologie di Formazione. Lì, ad esempio, puoi prendere in prestito gratuitamente registratori, videocamere e simili.

Sandra: E come si fa? A chi bisogna scrivere?

Andi: Scrivi semplicemente un'email a Franziska Proksch, che si occupa di dare in prestito il materiale. L'indirizzo email puoi trovarlo sulla pagina IMB. Basta scriverle quali attrezzature ti servono e da quando a quando vorresti averle in prestito.

Sandra: E così chiunque può prendere degli strumenti in prestito?

Andi: Sì, purché siano utilizzati per lo studio. Infatti, nell'email, devi anche indicare il progetto o il seminario per cui hai bisogno delle apparecchiature. Nel tuo caso „eMag".

Sandra: E dove potrò poi ritirare gli apparecchi?

Andi: Direttamente al laboratorio multimediale. Si trova al primo piano dell'edificio C. Quindi, recati all'entrata del centro linguistico, sali le scale e prosegui sulla sinistra.

Sandra: Fantastico, grazie Andi! Mi stai veramente salvando la giornata. Credevo già che avrei dovuto comprate tutto da sola. Beh allora adesso scrivo subito a Franziska.

Vanessa: Puh, com'è pesante quest'attrezzatura.

Sandra: Ciao, Vanessa, posso aiutarti a trasportarla?

Vanessa: Sarebbe fantastico. Grazie. Tu sei Sandra, vero? Non abbiamo insieme una lezione di lunedì?

Sandra: Sì esatto. Perché hai così tante scatole pesanti con te?

Vanessa: Ho appena filmato una lezione. Adesso devo riportare la videocamera e il cavalletto in laboratorio.

Sandra: Bene, anch'io devo andarci. Devo ritirare un registratore per un'intervista. Tu perché filmi delle lezioni?

Vanessa: Io sono una cosiddetta "Hiwi", ovvero faccio parte dei collaboratori del laboratorio multimediale. Filmiamo lezioni per le varie facoltà. Ad esempio, la lezione introduttiva di psicologia, alla quale hanno partecipato circa 1000 studenti. Ovviamente non c'è posto per tutti in un'unica sala, quindi noi creiamo un trasferimento live in una seconda sala. Inoltre postiamo poi l'intera lezione su internet, in modo che si possa seguire ancora una volta. Ma non filmiamo solo lezioni; altri esempi sono concerti o partite di calcio.

Sandra: Interessante. Avreste bisogno di altre persone che vi aiutino?

Vanessa: Sì, certo. Ne abbiamo sempre bisogno. Ma se non vuoi solamente trainare scatoloni dovresti acquisire prima un po' di esperienza. Puoi, ad esempio, contribuire alla televisione studentesca „Blickpunkt Campus" o documentare un seminario con un video. Così, al terzo semestre, puoi ottenere il ruolo di Hiwi come me.

Sandra: Fantastico, voglio farlo ad ogni costo. E le videocamere, i microfoni e tutto il resto li ottenete dal laboratorio multimediale?

Vanessa: Sì, esatto. E in laboratorio possiamo fare anche il ritocco delle registrazioni. A proposito, per fare questo, non devi necessariamente lavorare in laboratorio perché è ammesso anche a tutti gli altri studenti. Anche chi lavora per la televisione studentesca „Blickpunkt Campus", utilizza un posto apposito per fare dei tagli ai suoi lavori. Se tu stessa volessi tagliare un filmato, potresti riservare un posto, un cosiddetto "Schnittplatz" chiedendo a Franziska Proksch.

Sandra: Adesso mi dedico innanzitutto alla mia intervista. Ma successivamente… oh, siamo già arrivate!

Vanessa: Vero, e oggi ti spetta persino un servizio speciale. Solitamente dovresti suonare lì a destra, ma io ho le mie chiavi personali del laboratorio e posso farti entrare subito. Qui, presso questo banco ricevi il tuo registratore. Io adesso devo andare lì dietro a lavorare. E' stato un piacere incontrarti e grazie mille per il tuo aiuto. A presto, ciao!

Sandra: Grazie a te. Ci vediamo lunedì a lezione!
Ciao, io ho prenotato un registratore. Posso ritirarlo qui da te?

Max: Sì, ma mi serve innanzitutto sapere il tuo nome.

Sandra: Mi chiamo Sandra Kindlich. Anche tu lavori qui come Hiwi?

Max: Sì, non mi occupo solo di fornire gli apparecchi ma anche del supporto di Digicampus.

Sandra: Ah, lo gestite, non il centro di calcolo? Non ne sapevo nulla. Credo che senza il vostro aiuto non avrei mai ricevuto correttamente il mio orario delle lezioni.

Max: Lo facciamo volentieri! Ecco qui il tuo registratore ed una una batteria; tutto il resto è già lì dentro. Sai già come funziona l'apparecchio, no? Oppure ti spiego io velocemente? Ci sono anche lezioni in cui si spiegano come gestire le apparecchiature.

Sandra: No no, lo capisco già da me. E tutto il personale qui fa parte anche del team di Digicampus?

Max: No, loro lavorano già per tanti altri progetti. Puoi chiedere alla nostra segretaria, Nicole Strauss, che saprà sicuramente aiutarti meglio di me.
Nicole, hai qualche minuto di tempo per rispondere alle domande di questa ragazza?

Fr. Strauss: *Salve! Il mio nome è Nicole Strauss, lavoro qui, presso il segretariato in laboratorio, da gennaio 2011 e mi occupo di tutte le attività organizzative dell'ufficio: dei prestiti di videocamere e forniture annesse, delle chiavi dello studio multimediale, dei cosiddetti "Schnittplätze" e così via.*

Sandra: Salve, ho saputo che il laboratorio multimediale si occupa di Digicampus e di filmare delle lezioni. Che altri tipi di progetti ci sono?

Fr. Strauss: *Allora, in laboratorio c'è una grande varietà di progetti. Il primo che mi viene in mente si chiama „Begleitstudium". E' un progetto che si svolge durante lo studio e promuove l'impegno nel sociale. Un altro esempio è il „brauchwiki", una piattaforma sulla quale usi e costumi vengono raccontati con più precisione. Poi, i progetti „i-literacy", „Blickpunkt Campus" oppure „websquare".*

Sandra: E voi mettete a disposizione anche le apparecchiature. Cos'altro posso prendere in prestito oltre a videocamere e registratori?

Fr. Strauss: *Oltre a videocamere e registratori, la fornitura per le videocamere, come il cavalletto, faretti, cavi usb, microfoni.*

Sandra: Wow, c'è una grande disponibilità di apparecchiature. Credo che prenderò in prestito qui tutta la tecnologia che mi serve. O c'è qualcosa che qui non si trova?

Fr. Strauss: *Spesso vengono richiesti proiettori e computer portatili –questi non sono disponibili qui da noi. Ci sono però presso lo ZEBRA. Un'altra cosa che non abbiamo, e che viene spesso richiesta, sono dei cavi o le chiavi per le sale auditorium o altre aule. Questi non li abbiamo noi, ma si trovano nell'edificio D presso la „Gerätetechnik".*

Sandra: E quando posso restituire l'apparecchiatura?

Fr. Strauss: *Il laboratorio multimediale è aperto dal lunedì al giovedì dalle 10 alle 12 del mattino e poi di nuovo dalle 13 alle 16. Durante i periodi in cui non ci sono le lezioni, è aperto dal lunedì al giovedì dalle 10 alle 12, ed è possibile contattare me personalmente dalle ore 8.30. Quindi per eventuali domande sono disponibile telefonicamente a partire dalle 8.30.*

Sandra: Ottimo, grazie per tutte queste informazioni. Adesso posso attivarmi. Ciao!

Sandra: Ciao, Andi. L'intervista è stata un successo. Lui è così simpatico e dal vivo è ancora più bello che in foto. Non riuscivo quasi a concentrarmi su ciò che diceva. E grazie all'apparecchiatura ha funzionato tutto per il meglio.

Andi: Ehi benissimo, sono contenta che ti sia piaciuto tanto. Adesso andiamo ad ascoltarlo.

Sandra: Uff, come si sente piano. Alzo il volume. - Caspita, non si sente quasi niente!

Andi: Talvolta il problema non sta nell'apparecchio. Credo che tu abbia registrato semplicemente con volume troppo basso. Hai lasciato che ti spiegassero come funziona?

Sandra: No, ma ho letto tutte le istruzioni. E' solo che prima dell'intervista ero così agitata che devo aver dimenticato di impostare il volume. E adesso come faccio?

Andi: Dai, non è così grave. In fondo la registrazione è solo per te e non deve essere pubblicata. Finché riesci a comprendere tu la voce, alzando il volume, il problema non si crea. E quantomeno sai già cosa a cosa dovrai fare attenzione la prossima volta. Altrimenti chiedi ai collaboratori del laboratorio, loro sapranno sicuramente aiutarti.

Autori:
Johannes Bayer, Tobias Stauner

Übersetzt von
Vanessa Ricca